

Číslo žádosti¹⁾ / Номер заявления¹⁾

podací razítko / штамп о принятии

Žádost o zaměstnaneckou kartu

АЖЛЫН КАРТНЫ МЭДҮҮЛГИЙН ХУУДАС

A. Žádost / Заявление:

Zaškrtněte jednu z uvedených možností. / Отметьте один из вариантов.

- o povolení / на разрешение
- o prodloužení²⁾ / на продление²⁾
- o souhlas se změnou zaměstnavatele nebo pracovního zařazení nebo zaměstnáním cizince na další pracovní pozici nebo u dalšího zaměstnavatele²⁾ / на разрешение сменить работодателя или занимаемую должность, или трудоустроиться еще на одну должность или к еще одному работодателю²⁾

Typ požadované pracovní pozice / Тип запрашиваемой должности:

Zaškrtněte jednu z uvedených možností. / Отметьте один из вариантов.

- požadovaná pracovní pozice je v centrální evidenci volných pracovních míst obsaditelných držiteli zaměstnanecké karty / запрашиваемая должность внесена в центральный регистр вакансий для обладателей трудовой карты:

Číslo volného místa³⁾ / Номер вакансии³⁾

78945613230

Ажлын байрны дугаар

- na požadovanou pracovní pozici bylo vydáno povolení k zaměstnání / на запрашиваемую должность было выдано разрешение на трудоустройство:

Vydala krajská pobočka ÚP ČR / Выдал краевой отдел Управления труда ЧР:

Č.j. ÚP ČR / Исх. №, присвоенный Управлением труда ЧР:

Vydáno dne / Дата выдачи: . . 20

- na požadovanou pracovní pozici byla podána žádost o povolení k zaměstnání / на запрашиваемую должность было подано заявление о разрешении на трудоустройство:

Přijala krajská pobočka ÚP ČR / Принял краевой отдел Управления труда ЧР:

Č.j. ÚP ČR / Исх. №, присвоенный Управлением труда ЧР:

Zažádáno dne / Дата подачи: . . 20

- žadatel má podle § 98 zákona o zaměstnanosti volný přístup na trh práce ČR / согласно § 98 Закона о занятости ЧР заявитель имеет свободный доступ на рынок труда ЧР

B. Žadatel o zaměstnaneckou kartu / Заявитель, желающий получить трудовую карту:

Příjmení / Фамилия: **ОВОГ** ARIUNBOLD Jméno(a) / Имя(-ена): **Нэр** DOLD

Ostatní jména / Прочие имена:

Všechna dřívější příjmení / Все прежние фамилии: **Өмнө нь хэрэглэж байсан овог**

Telefon / Утас : **88889999** E-mail / Э-майл хаяг : **BOLD@YAHOO.COM**

Datum narození⁴⁾ / Төрсөн огноо

28.12.1993

Stát narození (kód)⁵⁾ / Төрсөн улсын код

MNG

Místo narození / Төрсөн газар

ULÁNBÁATAR

- 1) Vyplní zastupitelský úřad ČR nebo pracoviště Ministerstva vnitra. / Заполняется сотрудниками представительства/консульства Чешской Республики или соответствующего подразделения Министерства внутренних дел.
- 2) Při žádosti o prodloužení nebo o souhlas se změnou zaměstnavatele nebo pracovního zařazení nebo zaměstnáním cizince na další pracovní pozici nebo u dalšího zaměstnavatele nevyplňujte sekci D, G, H, I, J, K, L, M, N, pokud nedošlo ke změně od předchozí žádosti. / При подаче заявления о продлении либо на выдачу разрешения сменить работодателя или должность, а также трудоустроиться еще на одну должность или к еще одному работодателю не заполняйте разделы D, G, H, I, J, K, L, M, N, если с момента подачи предыдущего заявления указанная в нем информация не изменилась.
- 3) Číslo volného místa, na které je žádáno vydání povolení nebo souhlasu se změnou zaměstnavatele nebo zařazení. / Номер вакансии, для которой запрашивается разрешение или согласие со сменой работодателя или занимаемой должности.
- 4) Datum zapište ve formátu (DD.MM.RRRR). / Дату укажите в формате (ДД.ММ.ГГГГ).
- 5) Vyberte kód státu ze seznamu v sekci V. / Выберите код страны из списка в разделе V.

Pohlaví / Пол: **Хүйс**

Zaškrtněte jednu z uvedených možností. / Отметьте один из вариантов.

muž / мужской **Эр** žena / женский **Эм**

Státní občanství (kód)⁵⁾ / **Иргэншил** ()⁵⁾:

MNG

Rodinný stav / Гражданское состояние: **Гэр бүлийн байдал**

Zaškrtněte jednu z uvedených možností. / Отметьте один из вариантов.

svobodný(-á) / **Гэрлээгүй** (жем) ženatý (vdaná) / **Гэрлэсэн** (жм)

rozvedený(-á) / **Салсан**) vdovec (vdova) / **Бэлэвсэн**

Nejvyšší dosažené vzdělání / Образование: **Боловсрол** **STŘEDNI ODBORNA-Мэргэжлийн сургууль**

VYSOKÁ VZDĚLÁNÍ-ДЭЭД **STŘEDNI ŠKOLA - 10-12ЖИЛ** **ZÁKLADNÍ ŠKOLA - 8,9 ЖИЛ**

Povolání / Профессиональная деятельность: **Мэргэжил**

C. Požadované zaměstnání na území České republiky / Интересующая Вас трудовая деятельность на территории Чешской Республики:

Zaměstnavatel / Работодатель: Ажил олгогчийн нэр TENEBRIS S.R.O
Pracovní zařazení / Должность: Албан тушаал ŠIČ/ŠIČKA оёдолчин PRACOVNÍK ажилчин
1. Муж Населенный пункт: KARLOVY VARY Дүүрэг / Район нас. пункта: ŽLUTICE
Ulice / Гудамж : KARLOVARSKÁ Č. / дугаар 522 шуудангийн дугаар 364 52
Pracovní smlouva ⁴⁾ od / Трудовой договор ⁴⁾ с: . . 20 do ⁴⁾ / по ⁴⁾ : . . 20
Zaměstnavatel / Работодатель:
Pracovní zařazení / Должность:
2. Obec / Населенный пункт: Část obce / Район нас. пункта:
Ulice / Улица: Č. / Номер: PSČ / Почтовый индекс:
Pracovní smlouva ⁴⁾ od / Трудовой договор ⁴⁾ с: . . 20 do ⁴⁾ / по ⁴⁾ : . . 20
Zaměstnavatel / Работодатель:
Pracovní zařazení / Должность:
3. Obec / Населенный пункт: Část obce / Район нас. пункта:
Ulice / Улица: Č. / Номер: PSČ / Почтовый индекс:
Pracovní smlouva ⁴⁾ od / Трудовой договор ⁴⁾ с: . . 20 do ⁴⁾ / по ⁴⁾ : . . 20

D. Poslední zaměstnání před příchodem na území České republiky²⁾ / Последнее место работы перед прибытием на территорию Чешской Республики²⁾: **Чех улсад очихоос өмнө эрхэлж байгаа**

Zaměstnavatel / Работодатель: Ажил олгогчийн нэр STÁTNI UNIVERZITA
Pracovní zařazení / Должность: Албан тушаал UČITEL
Муж Населенный пункт: ULÁNBÁTAR Дүүрэг / Район нас. пункта: SUCHBÁTAR
Ulice / Гудамж : 5 HOROO дугаар : 1/112 PSČ / Почтовый индекс:
Stát (kód) ⁵⁾ / Страна (код) ⁵⁾ : Улсын код MNG

E. Adresa místa pobytu na území České republiky / **Чех улсад оршин суух хаяг** / Чешской Республики:

Муж Населенный пункт: KARLOVY VARY Дүүрэг / Район нас. пункта: ŽLUTICE
Ulice / Гудамж : KARLOVARSKÁ дугаар : 522 шуудангийн дугаар 364 52

F. Adresa pro doručování / Адрес для корреспонденции:

Neopinná položka. Vyplňte adresu, je-li odlišná od místa pobytu. / Необязательная графа. Укажите другой адрес, если он отличается от адреса прописки.

Obec / Населенный пункт: Část obce / Район нас. пункта:
Ulice / Улица: Č. / Номер: PSČ / Почтовый индекс:
Stát (kód) ⁵⁾ / Страна (код) ⁵⁾ :

G. Poslední bydliště v cizině²⁾ / Последнее место жительства за границей²⁾: **Монгол улсад оршин суугаа хаяг**

Муж Населенный пункт: ULÁNBÁTAR Дүүрэг / Район нас. пункта: BAYANGOL
Ulice / Гудамж : 5 HOROO дугаар : 15/23 PSČ / Почтовый индекс:
Stát (kód) ⁵⁾ / Страна (код) ⁵⁾ : Улсын код MNG

N. Předchozí pobyt na území České republiky delší než 3 měsíce²⁾ / Предыдущий опыт пребывания на территории Чешской Республики длительностью не менее чем 3 месяца²⁾: **Чех улсад өмнө нь 3 сараас илүү хугацаагаар байсан бол :**

эхэлсэн / Проживание с⁴⁾: **03.02.2015** дууссан / по⁴⁾: **06.03.2015**

Důvod a místo pobytu / Причина и место пребывания: **Зорчсон зорилго**

NÁVŠTĚVA RODINY

I. Příchod na území České republiky²⁾ / Прибытие на территорию Чешской Республики²⁾:

Předpokládaný den vstupu na území České republiky⁴⁾ / Предполагаемая дата въезда на территорию Чешской Республики⁴⁾: **Чех улс руу зорчих хугацаа** **10.12.2015**

Číslo cestovního dokladu / Номер проездного документа: **Гадаад паспортын дугаар** **E1456254**

Stát, který doklad vydal (kód)⁵⁾ / Страна, в которой выдан документ (код)⁵⁾: **Паспорт олгосон улс** **MNG**

Platnost cestovního dokladu⁴⁾ / **Гадаад паспортын дуусах хугацаа** **12.03.2020**

J. Manžel(ka)²⁾ / Супруг(-а)²⁾: **Эхнэр/нөхөр**

Příjmení / Фамилия: Овог	Jméno(a) / Имя(-ена): Нэр
Ostatní jména / Прочие имена:	
Všechna dřívější příjmení / Все прежние фамилии: Өмнө нь хэрэглэж байсан овог	
Datum narození ⁴⁾ / Дата рождения ⁴⁾ : Төрсөн огноо	
Stát narození (kód) ⁵⁾ / Төрсөн улсын код	Státní občanství (kód) ⁵⁾ / Иргэншил д) ⁵⁾ :
Místo narození / Место рождения: Төрсөн газар	
Povolání / Профессиональная деятельность: Эрхэлдэг ажил	
Bydliště / Место жительства Х аяг	
Муж Населенный пункт: Дүүрэг / Район нас. пункта:	
Ulice / Гудамж дугаар : PSČ / Почтовый индекс:	
Stát (kód) ⁵⁾ / Страна (код) ⁵⁾ : Улсын код	

K. Děti²⁾ / Дети²⁾: **Хүүхдүүд**

1.	Příjmení / Фамилия: Овог	Jméno(a) / Имя(-ена): Нэр
	Ostatní jména / Прочие имена:	
	Datum narození ⁴⁾ / Төрсөн огноо	Místo narození / Төрсөн газар
	Státní občanství (kód) ⁵⁾ / Иргэншил д) ⁵⁾ :	Povolání / Эрхэлдэг ажил ятельность:
Bydliště / Оршин суугаа хаяг		
2.	Příjmení / Фамилия:	Jméno(a) / Имя(-ена):
	Ostatní jména / Прочие имена:	
	Datum narození ⁴⁾ / Дата рождения ⁴⁾ :	Místo narození / Место рождения:
	Státní občanství (kód) ⁵⁾ / Гражданство (код) ⁵⁾ :	Povolání / Профессиональная деятельность:
Bydliště / Место жительства:		
3.	Příjmení / Фамилия:	Jméno(a) / Имя(-ена):
	Ostatní jména / Прочие имена:	
	Datum narození ⁴⁾ / Дата рождения ⁴⁾ :	Místo narození / Место рождения:
	Státní občanství (kód) ⁵⁾ / Гражданство (код) ⁵⁾ :	Povolání / Профессиональная деятельность:
Bydliště / Место жительства:		
4.	Příjmení / Фамилия:	Jméno(a) / Имя(-ена):
	Ostatní jména / Прочие имена:	
	Datum narození ⁴⁾ / Дата рождения ⁴⁾ :	Místo narození / Место рождения:
	Státní občanství (kód) ⁵⁾ / Гражданство (код) ⁵⁾ :	Povolání / Профессиональная деятельность:
Bydliště / Место жительства:		

L. Otec²⁾ / Отец²⁾: **Эцэг**

Příjmení / Фамилия: Овог	PUREV	Jméno(a) / Имя(-ена): Нэр	ARIUNBOLD
Ostatní jména / Прочие имена:			
Datum narození ⁴⁾ / Төрсөн огноо	01.01.1960	Státní občanství (kód) ⁵⁾ / Иргэншил) ⁵⁾ :	MNG
Povolání / Профессиональная деятельность: Эрхэлдэг ажил		NA DÚCHODÉ	
Bydliště / Место жительства			
Муж/ Населенный пункт: УЛАНБАТАР	Дүүрэг / Район нас. пункта: БAYANGOL		
Ulice / Гудамж 5 HOROO	дугаар : 15/23	PSČ / Почтовый индекс:	
Stát (kód) ⁵⁾ / Страна (код) ⁵⁾ : Улсын код	MNG		

M. Matka²⁾ / Мать²⁾: **Эх**

Příjmení / Фамилия: Овог	TUMUR	Jméno(a) / Имя(-ена): Нэр	JANCHIV
Ostatní jména / Прочие имена:			
Datum narození ⁴⁾ / Төрсөн огноо	01.01.1963	Státní občanství (kód) ⁵⁾ / Иргэншил) ⁵⁾ :	MNG
Povolání / Профессиональная деятельность: Эрхэлдэг ажил		NA DÚCHODÉ	
Bydliště / Место жительства			
Муж/ Населенный пункт:	Дүүрэг / Район нас. пункта:		
Ulice / Гудамж	дугаар :	PSČ / Почтовый индекс:	
Stát (kód) ⁵⁾ / Улсын код			

N. Sourozenci²⁾ / Братья и сестры²⁾: **Төрсөн ах, эгч, дүү**

Příjmení / Фамилия: Овог	Jméno(a) / Имя(-ена): Нэр
Ostatní jména / Прочие имена:	
1. Datum narození ⁴⁾ / Төрсөн огноо	Místo narození / Төрсөн газар
Státní občanství (kód) ⁵⁾ / Иргэншил) ⁵⁾ :	Povolání / Эрхэлдэг ажил ятeльность:
Bydliště / Оршин суугаа хаяг	
Příjmení / Фамилия:	Jméno(a) / Имя(-ена):
Ostatní jména / Прочие имена:	
2. Datum narození ⁴⁾ / Дата рождения ⁴⁾ :	Místo narození / Место рождения:
Státní občanství (kód) ⁵⁾ / Гражданство (код) ⁵⁾ :	Povolání / Профессиональная деятельность:
Bydliště / Место жительства:	
Příjmení / Фамилия:	Jméno(a) / Имя(-ена):
Ostatní jména / Прочие имена:	
3. Datum narození ⁴⁾ / Дата рождения ⁴⁾ :	Místo narození / Место рождения:
Státní občanství (kód) ⁵⁾ / Гражданство (код) ⁵⁾ :	Povolání / Профессиональная деятельность:
Bydliště / Место жительства:	
Příjmení / Фамилия:	Jméno(a) / Имя(-ена):
Ostatní jména / Прочие имена:	
4. Datum narození ⁴⁾ / Дата рождения ⁴⁾ :	Místo narození / Место рождения:
Státní občanství (kód) ⁵⁾ / Гражданство (код) ⁵⁾ :	Povolání / Профессиональная деятельность:
Bydliště / Место жительства:	

O. Přílohy / Приложения:

P. Doplňující informace / Дополнительная информация:

Q. Poučení pro žadatele / Инструкция для заявителей:

1. Údaje v žádosti musí být vyplněny latinkou (ne azbukou nebo jiným písmem) strojem nebo hůlkovým písmem v českém jazyce. V případě nedostatku místa v příslušných rubrikách uveďte údaje na zvláštní přílohu.
2. Práva a povinnosti cizinců, spojená s pobytem na území ČR jsou upravená zákonem č. 326/1999 Sb., o pobytu cizinců na území České republiky a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů. Řízení o žádosti je zahájeno dnem, kdy došla věcně a místně příslušnému správnímu orgánu.
3. Osobní údaje cizince jsou zpracovávány službou cizinecké policie pro účely řízení dle zákona č. 326/1999 Sb., a ve stanovených případech Ministerstvem vnitra v souladu se zákonem č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů, ve znění pozdějších předpisů. Rozsah osobních údajů, který je cizinec povinen uvést v žádosti dle zákona č. 326/1999 Sb., stanoví § 70 odst. 1 téhož zákona. Dle § 159 odst. 1 a 2 zákona č. 326/1999 Sb. lze osobní údaje cizince poskytnout cizinci samotnému a dále tomu, kdo je potřebuje k plnění úkolů stanovených zákonem. Cizinec je oprávněn, pokud zjistí nebo se domnívá, že orgán služby cizinecké policie nebo Ministerstvo vnitra zpracovává jeho osobní údaje v rozporu se zákonem č. 101/2000 Sb., požadovat od tohoto orgánu vysvětlení případně odstranění vzniklého stavu (zejména provedení opravy, doplnění nebo likvidaci osobních údajů). V případě, že nebude tomuto požadavku vyhověno, má cizinec právo podle § 21 odst. 4 zákona č. 101/2000 Sb. obrátit se na Úřad pro ochranu osobních údajů přímo.

1. Данные в заявлении должны быть указаны на чешском языке латинскими печатными буквами (не русскими и не другими буквами). В случае недостатка места в соответствующих ячейках укажите данные в отдельном приложении.
2. Права и обязанности иностранцев, проживающих на территории Чешской Республики, определяются Законом № 326/1999, который регулирует проживание иностранцев в Чешской Республике и вносит поправки в соответствующие законы. Судебные слушания считаются открытыми со дня подачи заявления в соответствующие органы.
3. Личные данные иностранцев обрабатываются Полицией по делам иностранных граждан и Пограничной Полицией для регистрации согласно Закону № 326/1999, а в отдельных случаях Министерством внутренних дел в соответствии с Законом № 101/2000, регулирующим защиту личных данных, с учетом дополнений. Объем личных данных, который следует указать в заявлении, определяется разделом 70, пунктом 1 Закона № 326/1999. В соответствии с разделом 159, пунктами 1 и 2 Закона № 326/1999 личные данные иностранного гражданина могут сообщаться только непосредственно самому иностранному гражданину или властям с целью проверки, согласно закону. Если иностранный гражданин находит или предполагает, что при обработке его/ее личных данных Полицией по делам иностранцев, Пограничной Полицией или Министерством внутренних дел допущены несоответствия согласно Закону № 101/2000, он/она имеет право потребовать у компетентных структур объяснить или исправить ситуацию (в частности исправить, добавить или уничтожить личные данные). Если действующие органы не в состоянии выполнить данные требования, иностранный гражданин может обратиться непосредственно в Отдел по защите личных данных в соответствии с разделом 20, пунктом 4 Закона № 101/2000.

Svým podpisem potvrzuji úplnost a pravdivost uvedených údajů v žádosti. / Своей подписью подтверждаю полноту и достоверность данных, указанных мною в заявлении.

Souhlasím⁶⁾ se zpracováním svých osobních údajů pro účely vydání zaměstnanecké karty včetně odeslání vybraných osobních údajů (jméno, příjmení, rok narození, pohlaví, státní občanství, nejvyšší dosažené vzdělání) zaměstnavateli uvedenému v části C. / Я выражаю согласие⁶⁾ с обработкой моих личных данных в целях выдачи трудовой карты, включая отправку некоторых личных данных (имя, фамилия, год рождения, пол, гражданство, уровень образования) работодателю, указанному в разделе C

Místo / Место	Ulánbátar	Dne ⁴⁾ / Дата ⁴⁾ 13.10.2015	Podpis / Подпись:
---------------	-----------	---	-------------------

⁶⁾ Neposkytnutí nebo zrušení souhlasu se zpracováním osobních údajů zaměstnavateli uvedenému v části C. / Непредоставление или несогласие с обработкой личных данных является препятствием для подачи заявления на выдачу трудовой карты.

R. Žádostí přijatí a podání dokladů úvazů / Заявления приняты и приложены документы:

Místo / Место Dne⁴⁾ / Дата⁴⁾ . . 20

Razítko a podpis / Печать и подпись

S. Zaměstnanecskou kartu pro cizince předal / Трудовую карту иностранцу выдал:

Místo / Место Dne⁴⁾ / Дата⁴⁾ . . 20

Razítko a podpis / Печать и подпись

T. Potvrzují převzetí zaměstnanecské karty / Подтверждаю получение трудовой карты:

Číslo karty / Номер карты:

Místo / Место	Dne ⁴⁾ / Дата ⁴⁾ . . 20	Podpis / Подпись:
---------------	---	-------------------

U. Úřední záznamy / Служебные записи:

<p>KOLKOVÁ ZNÁMKA</p> <p>ГЕРБОВАЯ МАРКА</p>	
---	--